



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen  
Impasse de la Colline 4, 1762 Givisiez

Commune de Pierrafortscha  
**1723 Pierrafortscha**

Service de la sécurité alimentaire et  
des affaires vétérinaires SAAV  
Amt für Lebensmittelsicherheit  
und Veterinärwesen LSVW



Laboratorium

Impasse de la Colline 4, 1762 Givisiez

T +41 26 305 80 00, F +41 26 305 80 09  
www.fr.ch/lsvw

E-mail: saav-cc@fr.ch

## KOPIE

Givisiez, den 23 März 2021

## ANALYSEBERICHT UND VERFÜGUNG

V 1

**Auftragsnummer:  
21-FR-11345**

### GRUND DER KONTROLLE

Kontrollziel : Selbstkontrolle / Trinkwasser / Wasserversorgung Giffers-Tentlingen (WVGT)  
Probenahme am : 18.03.2021 Ausgeführt von : Herr Heribert KOLLY Eingang : 18.03.2021  
Wetterbedingungen : Meteo der letzten 24 Stunden: Niederschlag / Schneeschmelze  
Meteo 2-5 Tage vor Probenahme: Niederschlag / Schneeschmelze

### ERGEBNISSE



**Probennummer: 21-49246 - Grundwasser vor der Behandlung, das für die Verwendung als Trinkwasser bestimmt ist**

Sektor : 001 - Quellen Bereich Spitz  
Probenahmeort : 02 - Pumpwerk Spitz, Vor UV, Tentlingen

### Physikalisch-chemische Analysen

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LC-M-537-018	Leitfähigkeit (20°C)	µS/cm	554 ± 11	
FR-MO-ISO 7027	Trübung	TE/F	0.08 ± 0.03	

### Mikrobiologische Analysen

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LB-M-530-004	Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	3	
FR-LB-M-530-008	Escherichia coli	KBE/100 ml	0	
FR-LB-M-530-011	Enterococcus spp.	KBE/100 ml	0	

Probenbeurteilung :

Für die analysierten Parameter entspricht diese Probe den Anforderungen der TBDV an ein **Trinkwasser**.

**Probennummer: 21-49247 - Trinkwasser nach der Behandlung**

Sektor : 001 - Quellen Bereich Spitz  
Probenahmeort : 03 - Pumpwerk Spitz, nach UV, Tentlingen

**Physikalisch-chemische Analysen**

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LC-M-537-018	Leitfähigkeit (20°C)	µS/cm	550 ± 11	
FR-MO-ISO 7027	Trübung	TE/F	0.08 ± 0.03	max. 1.0

**Mikrobiologische Analysen**

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LB-M-530-004	Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	1	max. 20
FR-LB-M-530-008	Escherichia coli	KBE/100 ml	0	max. 0
FR-LB-M-530-011	Enterococcus spp.	KBE/100 ml	0	max. 0

max: Maximum, min: Minimum

Probenbeurteilung :

Für die analysierten Parameter entspricht diese Probe den Anforderungen der TBDV an ein **Trinkwasser**.**Probennummer: 21-49248 - Grundwasser vor der Behandlung, das für die Verwendung als Trinkwasser bestimmt ist**

Sektor : 002 - Verteilung ab Rütisholz  
 Probenahmeort : 02 - Schieberschacht Zelg, vor UV, Tentlingen

**Physikalisch-chemische Analysen**

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LC-M-537-018	Leitfähigkeit (20°C)	µS/cm	387 ± 8	
FR-MO-ISO 7027	Trübung	TE/F	0.4 ± 0.03	

**Mikrobiologische Analysen**

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LB-M-530-004	Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	31	
FR-LB-M-530-008	Escherichia coli	KBE/100 ml	1	
FR-LB-M-530-011	Enterococcus spp.	KBE/100 ml	0	

Probenbeurteilung :

Für die/den folgenden Parameter **entspricht diese Probe nicht den Anforderungen** der TBDV an ein **Trinkwasser**:

- *Escherichia coli* (Keime fäkalen Ursprungs).

**Das Ergebnis der Analyse dieses Rohwassers zeigt, dass es einer wirksamen und einwandfrei beherrschten Behandlung unterzogen werden muss.**

**Probennummer: 21-49249 - Trinkwasser nach der Behandlung**

Sektor : 002 - Verteilung ab Rütisholz  
 Probenahmeort : 03 - Schieberschacht Zelg, nach UV, Tentlingen

**Physikalisch-chemische Analysen**

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LC-M-537-018	Leitfähigkeit (20°C)	µS/cm	390 ± 8	
FR-MO-ISO 7027	Trübung	TE/F	0.2 ± 0.03	max. 1.0

**Mikrobiologische Analysen**

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LB-M-530-004	Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	50	max. 20
FR-LB-M-530-008	Escherichia coli	KBE/100 ml	0	max. 0
FR-LB-M-530-011	Enterococcus spp.	KBE/100 ml	0	max. 0

max: Maximum, min: Minimum

Probenbeurteilung :

• Für den folgenden mikrobiologischen Parameter entspricht diese Probe nicht den Anforderungen an ein Trinkwasser:

- aerobe mesophile Keime (AMK).

Die Überschreitung des Höchstwerts für AMK zeigt eine mikrobiologische Kontamination dieser Probe, die daher nicht den Anforderungen der für Trinkwasser geltenden guten Verfahrenspraxis entspricht.

Gesetzliche Grundlage : Art. 3 und Anhang 1 der Verordnung des EDI vom 16. Dezember 2016 über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (TBDV, SR 817.022.11).

Diese Probe wird beanstandet.

**Probennummer: 21-49250 - Trinkwasser im Verteilernetz**

Sektor : 003 - Verteilung Tentlingen  
 Probenahmeort : 01 - Käserei Tentlingen, Waschbecken, Käsereistrasse 3 , Tentlingen

**Physikalisch-chemische Analysen**

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LC-M-537-015	Farbe*		farblos	farblos
FR-LC-M-537-018	Leitfähigkeit (20°C)	µS/cm	455 ± 9	
FR-MO-ISO 7027	Trübung	TE/F	0.08 ± 0.03	max. 1.0
FR-LC-M-537-037	Nitrit	mg/L	<0.05	max. 0.50
FR-LC-M-537-037	Nitrat	mg/L	18 ± 0.8	max. 40
FR-LC-M-537-038	Ammonium	mg/L	<0.05	max. 0.10
FR-LC-M-537-039	Gesamthärte	°fH	25.4 ± 1.0	
FR-LC-M-537-038	Calcium	mg/L	85 ± 3	
FR-LC-M-537-038	Magnesium	mg/L	10 ± 0.3	

**Mikrobiologische Analysen**

Methode-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LB-M-530-004	Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	25	max. 300
FR-LB-M-530-008	Escherichia coli	KBE/100 ml	0	max. 0
FR-LB-M-530-011	Enterococcus spp.	KBE/100 ml	0	max. 0

max: Maximum, min: Minimum

\*: Der Parameter wurde mit Hilfe einer nicht akkreditierten Methode gemessen.

Probenbeurteilung :

Bezüglich der analysierten Parameter entspricht diese Probe den geltenden anwendbaren Normen.

**Probennummer: 21-49251 - Trinkwasser im Verteilernetz**

Sektor : 005 - Verteilung Pierrafortscha  
 Probenahmeort : 02 - Oberson Jean-Marc, Aussenhahnen, Route de Pierrafortscha 52 , Pierrafortscha

**Physikalisch-chemische Analysen**

Methoden-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LC-M-537-018	Leitfähigkeit (20°C)	µS/cm	453 ± 9	
FR-MO-ISO 7027	Trübung	TE/F	0.1 ± 0.03	max. 1.0

**Mikrobiologische Analysen**

Methoden-N°	Parameter	Einheit	Ergebnis	Norm
FR-LB-M-530-004	Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	190	max. 300
FR-LB-M-530-008	Escherichia coli	KBE/100 ml	0	max. 0
FR-LB-M-530-011	Enterococcus spp.	KBE/100 ml	1	max. 0

max: Maximum, min: Minimum

Probenbeurteilung :

- Für den folgenden mikrobiologischen Parameter entspricht diese Probe nicht den Anforderungen an ein Trinkwasser:
  - *Enterococcus spp.* (Keime wesentlich fäkalen Ursprungs).

Gesetzliche Grundlage : Art. 3 und Anhang 1 der Verordnung des EDI vom 16. Dezember 2016 über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (TBDV, SR 817.022.11).

Diese Probe wird beanstandet.

**MASSNAHME(N)**

- 1 Basierend auf dem Analyseergebnis der Proben Nr. 21-49249 (aerobe mesophile Keime) und 21-49251 (Enterokokken), die am Schieberschacht Zelg (Sektor 002 - Probenahmeort 02) bzw. bei der Verteilung Pierrafortscha (Sektor 005 - Probenahmeort 02) erhoben wurden, muss der Wasserversorger in Anwendung von Art. 34 LMG die im Rahmen der Selbstkontrolle festgelegten Korrekturmassnahmen sowie folgende Massnahmen ergreifen:
  - die Ursache(n) der unbefriedigenden Ergebnisse finden (oder finden lassen), um deren erneute Auftreten zu verhindern;
  - die erforderlichen Korrekturmassnahmen treffen;
  - das Selbstkontrollkonzept gegebenenfalls anpassen.
- 2 Der **Verteiler** muss die **Wirksamkeit der getroffenen Massnahmen überprüfen** / überprüfen lassen, indem er **neue Proben** erhebt (die so verteilt werden, dass eine umfassende und repräsentative Beurteilung der Netzsituation möglich ist) und diese zur Analyse in das LSWV bringt. Frist: 31.03.2021

Zur Erinnerung: Jeder Wasserversorger hat die Zwischen- oder Endabnehmer mindestens einmal jährlich umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren (Art. 5 TBDV). Die Unternehmen, an die dieses Wasser verteilt wird - insbesondere Lebensmittelbetriebe, die dieses Wasser als Rohstoff verwenden - müssen ebenfalls darüber informiert werden.

**UNGEHORSAM GEGEN AMTLICHE VERFÜGUNG**

Eine Missachtung der obenstehenden Massnahme(n) stellt eine Straftat dar, die mit Busse strafbar ist (in Anwendung des Art. 292 des Strafgesetzbuches : « Wer der von einer zuständigen Behörde oder einem zuständigen Beamten unter Hinweis auf die Strafdrohung dieses Artikels an ihn erlassenen Verfügung nicht Folge leistet, wird mit Busse bestraft »).

**GEBÜHREN**

Entsprechend den Bestimmungen der Verordnung vom 19. August 2014 über den Tarif der Kosten des Amtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (KLSVWV, SGF 821.30.16) werden Ihnen Gebühren in Rechnung gestellt.

Gebühr : 897.75 CHF (Betrag Mwst nicht berücksichtigt)

**RECHTSMITTELBELEHRUNG**

Gemäss Art. 67 und 70 des Bundesgesetzes vom 20. Juni 2014 über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände (LMG, SR 817.0) und Art. 11 des Gesetzes über die Lebensmittelsicherheit vom 13. Juni 2007 (LMSG, SGF 821.30.1) kann die vorliegende Verfügung innert 10 Tagen seit ihrer Mitteilung beim Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen, Impasse de la Colline 4, 1762 Givisiez, mit Einsprache angefochten werden. Die Einsprache hat schriftlich per Post zu erfolgen, muss eine kurze Begründung und das Begehren des Einsprechers enthalten.

Xavier GUILLAUME  
Kantonschemiker

**Dieser Bericht wurde elektronisch erzeugt und ist ohne Unterschrift gültig**

Der vorliegende Bericht betrifft nur die erwähnte(n) Probe(n). Genauere Informationen über die benutzten Methoden können auf Anfrage erhalten werden. Dieser Bericht darf auch nicht teilweise ohne Erlaubnis des Autors veröffentlicht werden.

Original an : Wasserversorgung Giffers-Tentlingen (WVGT), Präderwanstrasse 1, 1734 Tentlingen

Kopie an : Gemeinde Giffers, 1735 Giffers  
Gemeinde Tentlingen, 1734 Tentlingen  
Mechanische Werkstätte & Wasserinstallationen Heribert KOLLY, 1735 Giffers